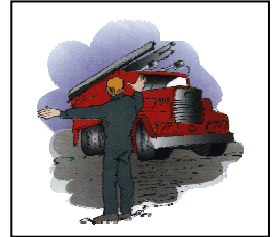




HÄTÄILMOITUS/ IN CASE OF AN EMERGENCY, CALL

СЛУЖБА СПАСЕНИЯ, ВЫЗОВ ЭКСТРЕННОЙ ПОМОЩИ:



Nimi/Name/ ИМЯ: _____

Osoite/Address/ АДРЕС: _____, NILSIÄ

**PALOLAITOS
SAIRAANKULJETUS
POLIISI
112**

**ПОЖАРНАЯ СЛУЖБА
СКОРАЯ ПОМОЩЬ
ПОЛИЦИЯ
112**

**FOR FIRE
DEPARTMENT, AMBULANCE, OR POLICE**

CALL 112

Toimintajärjestys onnettomuustilanteessa/ In case of an accident/ При несчастном случае

- 1. Arvioi tilanne. Selvitä, mitä on tapahtunut. Älä hätäänny.**
Evaluate the situation. Find out what has happened. Do not panic.
Оцените ситуацию. Выясните, что произошло. Действуйте спокойно.
- 2. Pelasta ensin hengenvaarassa olevat ja siirrä loukkaantuneet turvaan.**
Älä kuitenkaan vaaranna omaa tai muiden henkeä.
Save first the ones whose life is in danger and move the injured to a safe location. Do not, However, endanger the lives of yourself or others.
Окажите помощь тем, чья жизнь находится в опасности и вынесите пострадавших из опасной зоны. Не подвергайте риску ни свою жизнь, ни жизнь других.
- 3. Estä lisäonnettomuudet ja tulipalon syttyminen. Varoita muita!**
Prevent further accidents and fire. Warn others!
Предупредите возможность возникновения последующих несчастий и пожара. Предупредите окружающих об опасности!
- 4. Anna hätäensiapua.**
Provide first aid.
Окажите первую помощь.
- 5. Tee hätäilmoitus yleiseen hätänumeroon 112.**
Call 112 for help.
Вызовите команду спасения по номеру 112.

Jokaisella on velvollisuus auttaa ja jokaisella on oikeus saada apua!

Everyone has a duty to help and right to get help!

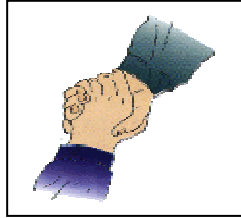
Каждый обязан оказывать помощь в случае необходимости и у каждого есть право на получение помощи.



PALOSSA / IN CASE OF A FIRE / ПРИ ПОЖАРЕ

ДЕЙСТВУЙТЕ ТАК:

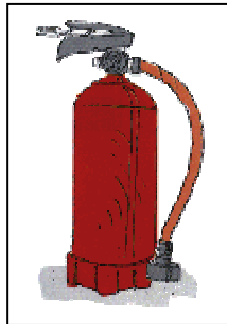
**СНАЧАЛА
ОКАЖИТЕ ПОМОЩЬ**
пострадавшим и
находящимся
в опасности



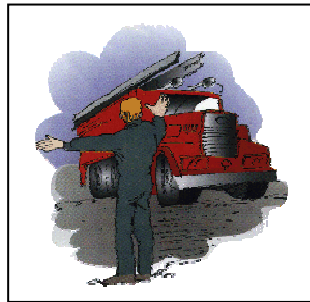
**ВЫЗОВИТЕ
ПОМОЩЬ**
по номеру 112



ПОТУШИТЕ
пожар или
воспрепятствуйте
распространению
пожара закрыв
окна и двери



ПРОВОДИТЕ
пожарную команду
к месту пожара



TOIMI NÄIN:

INSTRUCTIONS:

**PELASTA ensin
loukkaantuneet**

**SAVE anyone injured
or in danger.**

SOITA apua 112

CALL 112 for help.

**SAMMUTA palo tai
rajoita se sulkemalla
muihin tiloihin
johtavat aukot ja ovet.**

**EXTINGUISH the fire,
when possible. Restrict the
fire by closing all the
windows and doors.**

**OPASTA
palokunta paikalle!**

**GUIDE the fire
department to the
scene.**

MUISTA!

Pelastautumiseen on aikaa vain pari minuuttia!!

REMEMBER!

You only have few minutes to leave the burning building.

ПОМНИТЕ!

Время спасения при пожаре – всего 2 минуты!